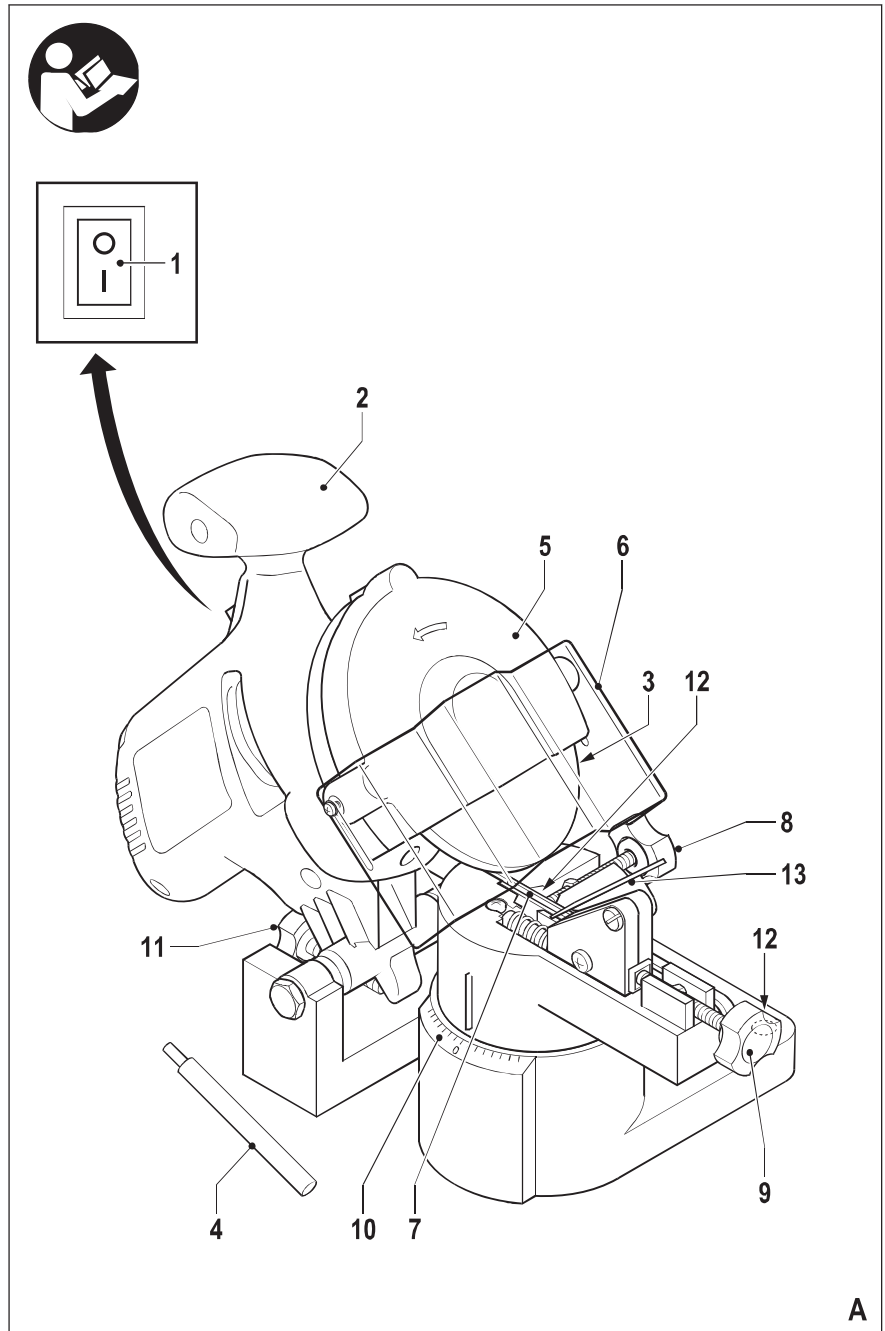




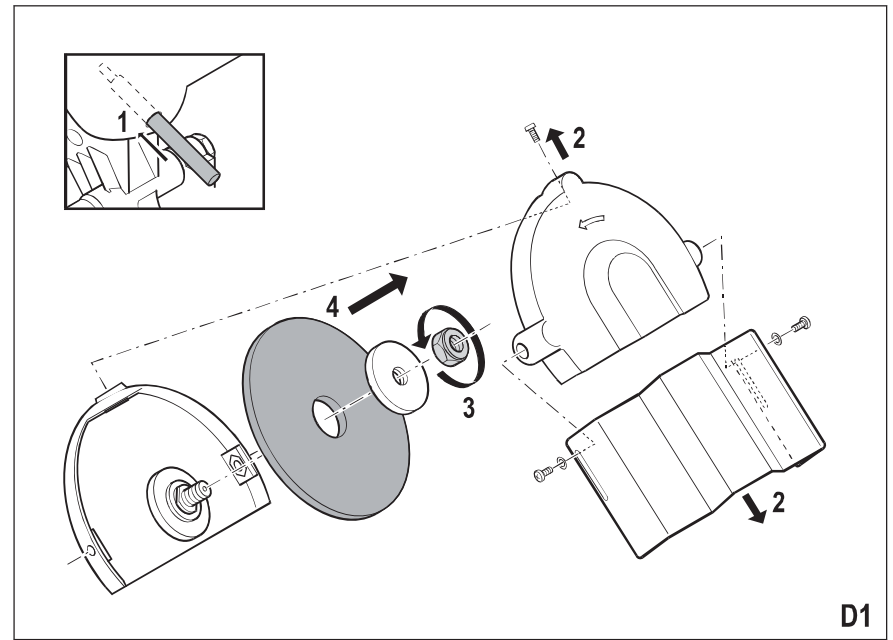
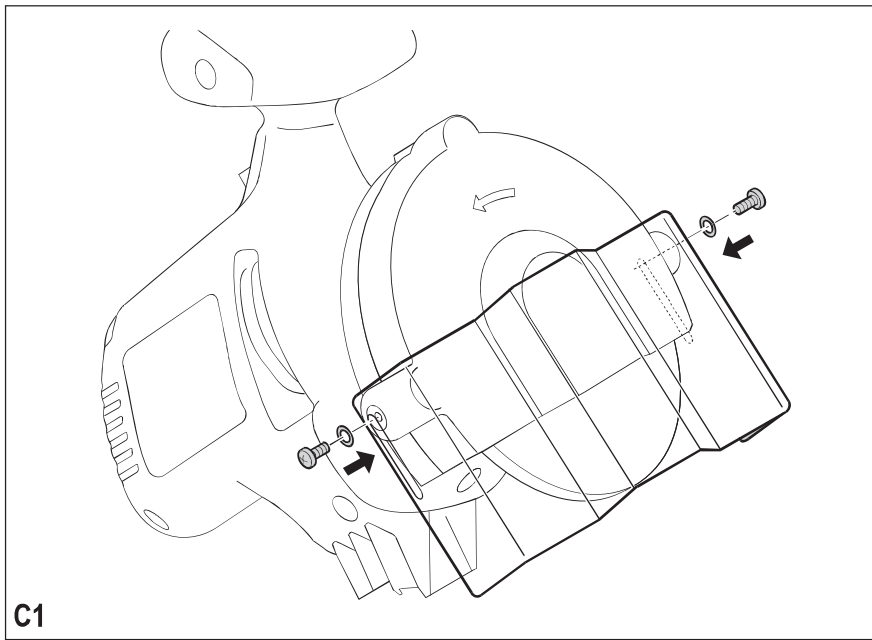
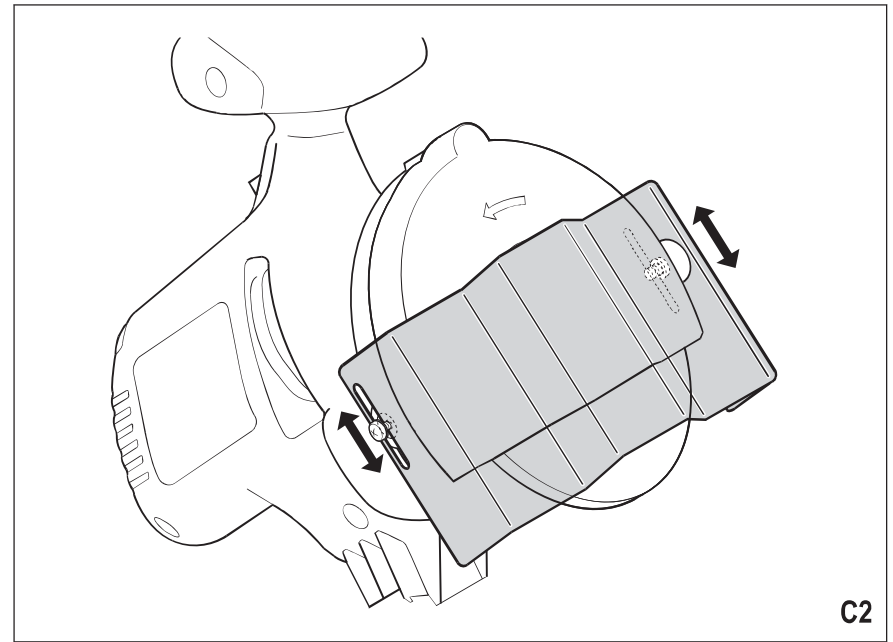
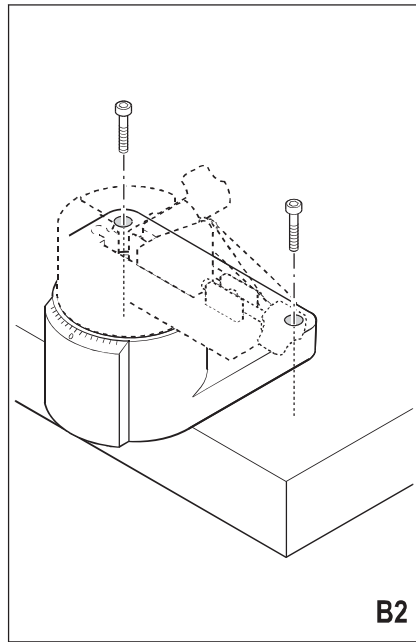
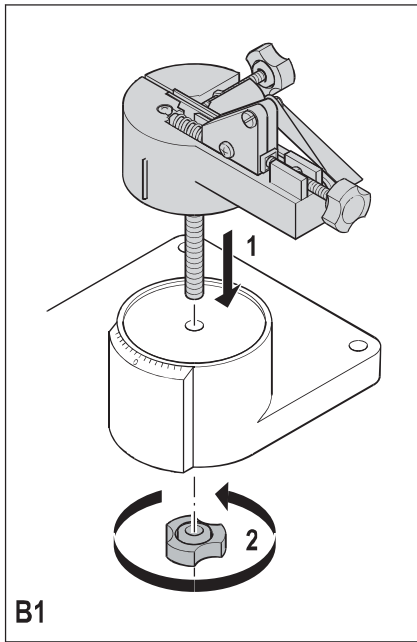
**Instructions Originales**  
**GRINDER CHAIN SHARPENER**  
**AFFUTEUR DE CHAINES**  
**AFE220A-2**

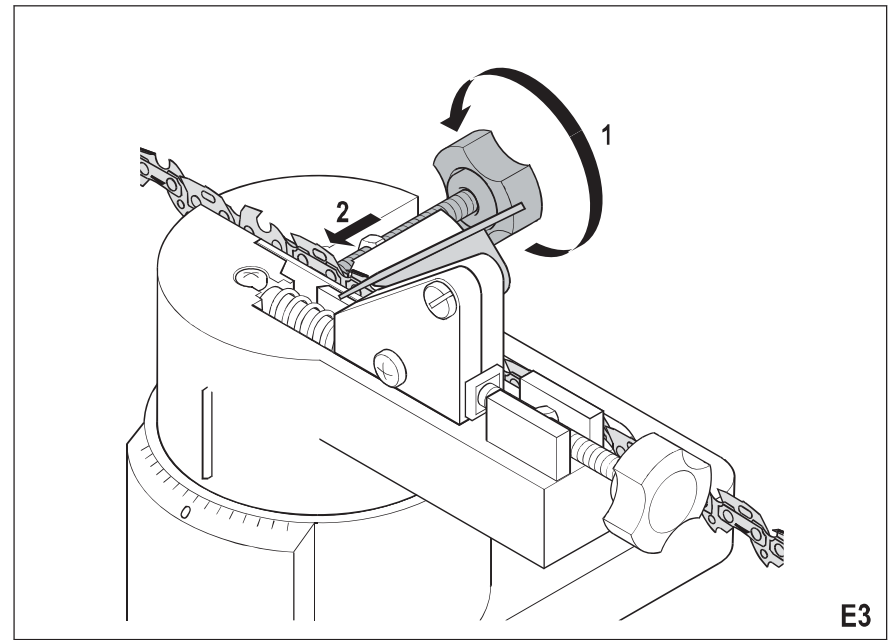
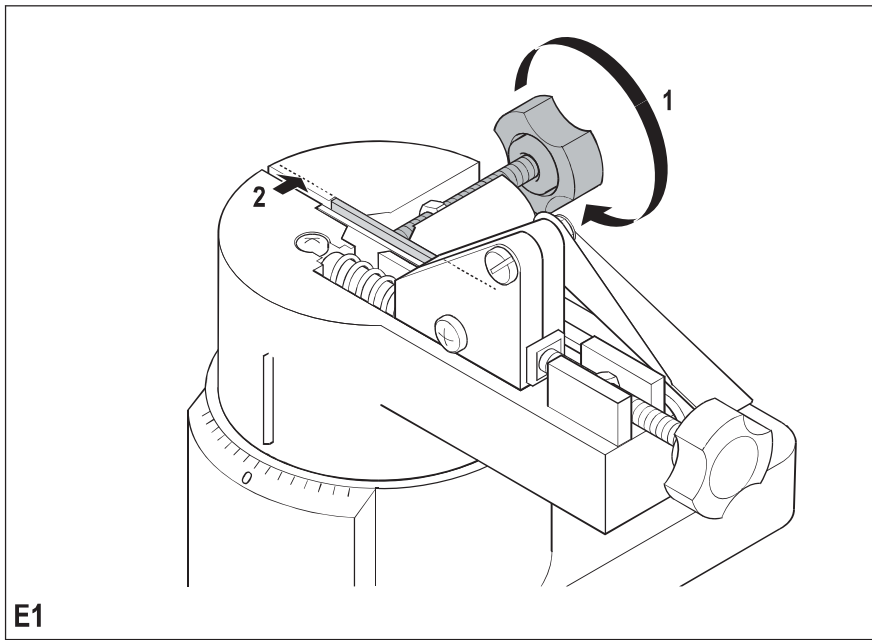
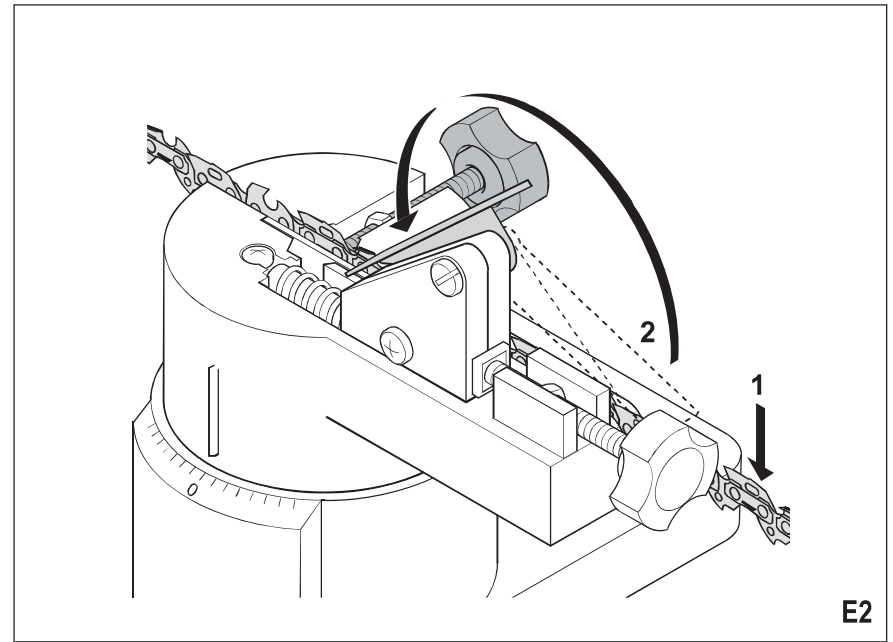
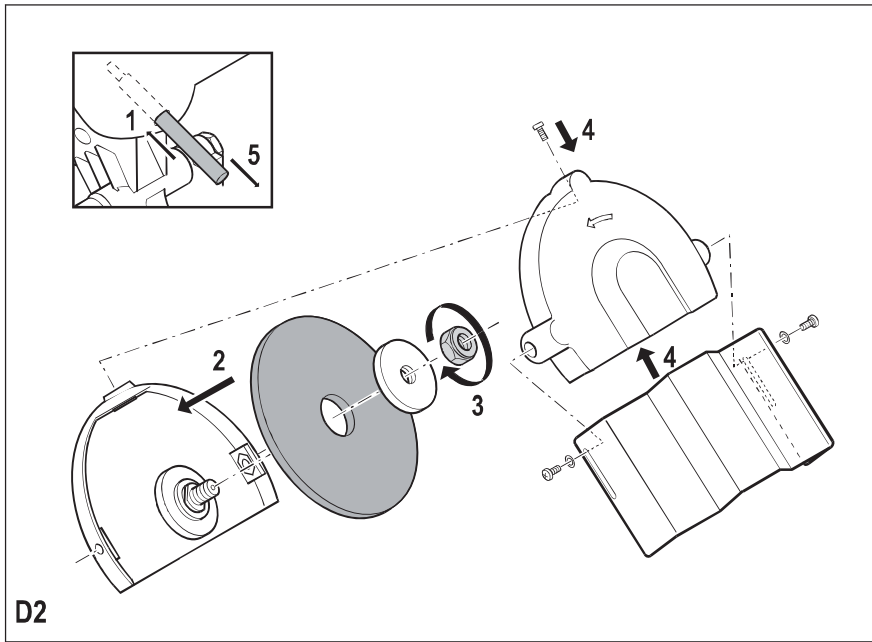


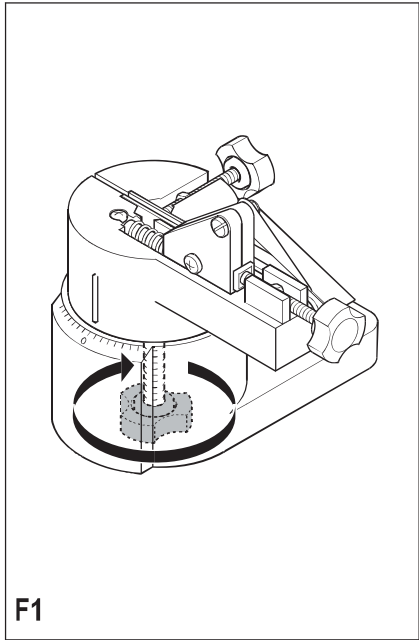
BUILDER  
ZI, 32 RUE ARISTIDE BERGES 31270  
CUGNAUX, FRANCE



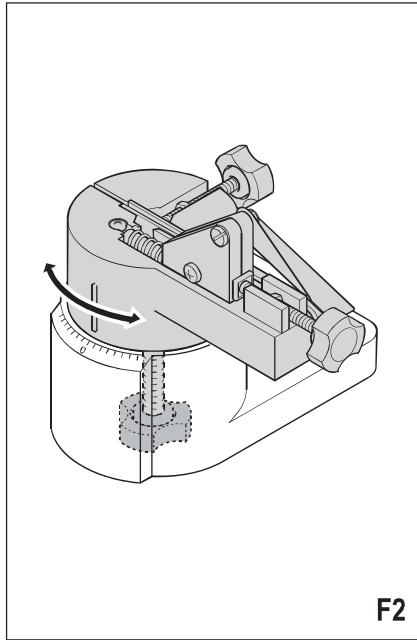
A



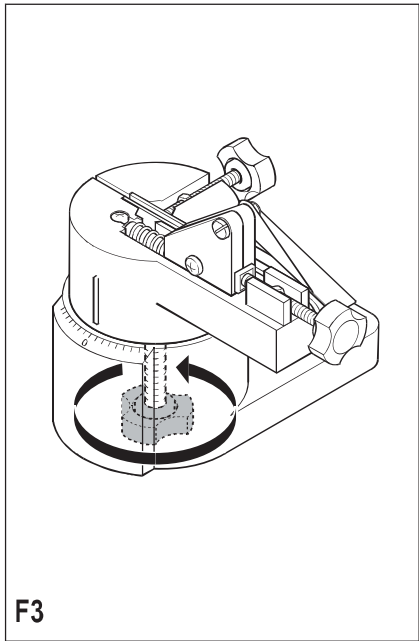




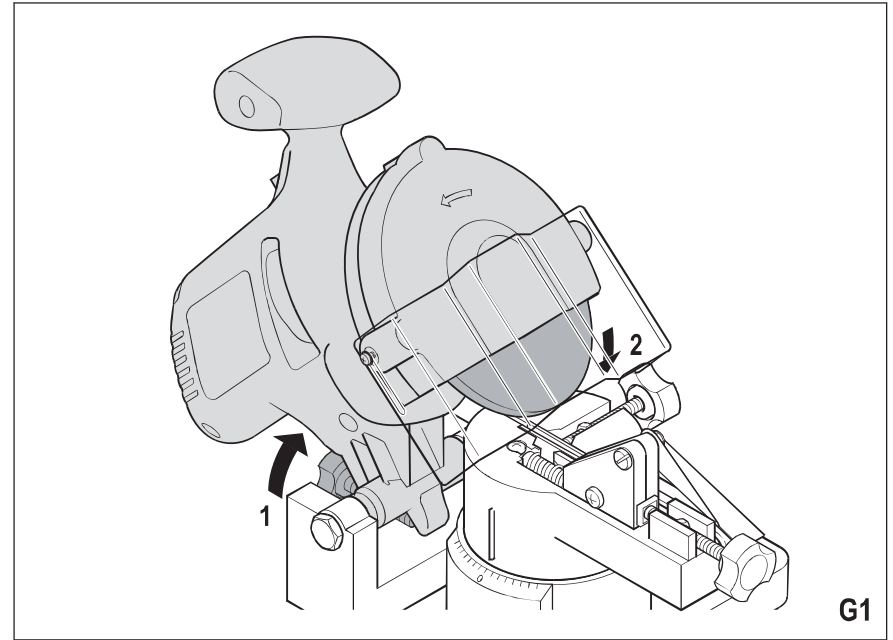
F1



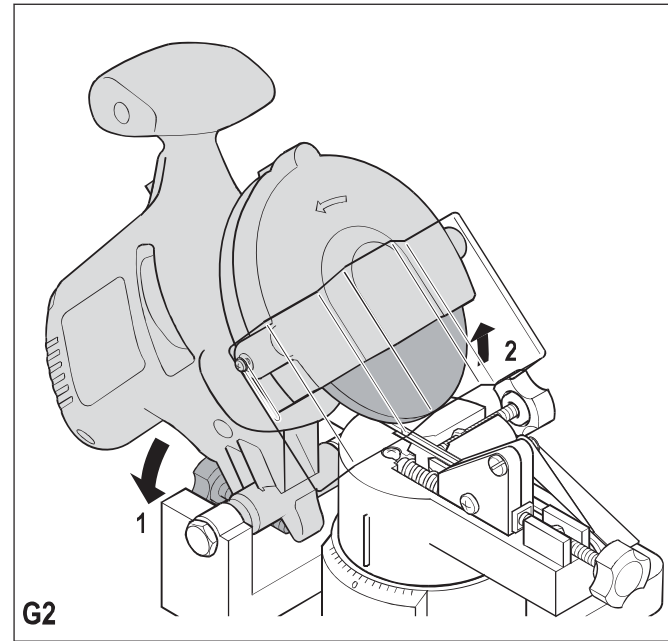
F2



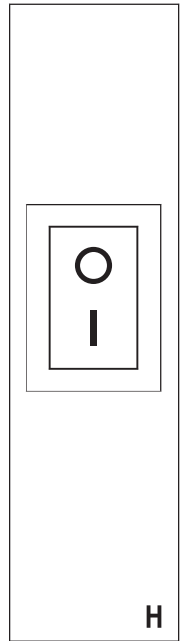
F3



G1



G2



H

# AFFÛTEUR DE CHAÎNE UNIVERSEL AFE220A- 2



## AVERTISSEMENT

Prenez connaissance de tous les avertissements de sécurité et de toutes les instructions.

Le non respect des avertissements et instructions peut donner lieu à un choc électrique, un incendie ou une blessure grave.

Conservez tous les avertissements et instructions pour référence future.

## AVERTISSEMENTS DE SÉCURITÉ

Lors de l'emploi de la machine, observez toujours scrupuleusement les avertissements de sécurité fournis ainsi que les avertissements de sécurité complémentaires ci-dessous.

Dans ce manuel sont employés les pictogrammes suivants :



Risque de lésion corporelle ou de dégâts matériels.

## AVERTISSEMENTS DE SÉCURITÉ SUPPLÉMENTAIRES POUR LES AFFÛTEURS DE CHAÎNE

### Sécurité personnelle

- Veillez à ce qu'aucune personne dépourvue de formation et aucun enfant n'utilise la machine.

### Utilisation des outils électroportatifs et précautions

- Utilisez la machine uniquement pour affûter les chaînes.
- Utilisez des meules adaptées au meulage du métal.
- Allumez la machine avant qu'elle n'entre en contact avec la pièce à travailler.

Les pictogrammes suivants sont apposés sur la machine :



Consultez le manuel.



Portez des lunettes de protection.



Double isolation.



Collecte sélective des déchets électriques et électroniques.

Les produits électriques ne doivent pas être mis au rebut avec les produits ménagers. Selon la Directive Européenne 2012/19/UE pour le rebut des matériels électriques et électroniques et de son exécution dans le droit national, les produits électriques usagés doivent être collectés séparément et disposés dans des points de collecte prévus à cet effet. Adressez-vous auprès des autorités locales ou de votre revendeur pour obtenir des conseils sur le recyclage.

## SÉCURITÉ ÉLECTRIQUE



Vérifiez si le voltage mentionné sur la plaque signalétique de la machine correspond bien à la tension de secteur présente sur lieu.

## CONTENU DE L'EMBALLAGE

- Affûteur de chaîne universel (partie opérationnelle)
- Affûteur de chaîne universel (partie avec guide de chaîne)
- Bouton de blocage (partie avec guide de chaîne)
- Goupille de blocage d'axe
- Clé à douille
- Clé plate
- Manuel
- Avertissements de sécurité
- Garantie et service

## DESCRIPTION (FIG.A)

Votre affûteur de chaîne universel a été conçu pour affûter les chaînes.

- 1 Interrupteur marche/arrêt
- 2 Poignée
- 3 Meulage
- 4 Goupille de blocage d'axe
- 5 Carter de protection
- 6 Carter de protection réglable
- 7 Guide de chaîne
- 8 Bouton de blocage de chaîne
- 9 Bouton de blocage d'angle de meulage
- 10 Échelle graduée d'angle de meulage
- 11 Butée de profondeur
- 12 Orifices de montage (2x)
- 13 Fixation de chaîne

## Assemblage de la machine (fig. B1 & B2)



Montez toujours la machine sur un établi avant de l'utiliser.



Assurez-vous toujours que la chaîne parcourt librement le guide en montant la machine sur l'établi avec la chaîne complètement libre de la table.

## Montage et réglage du carter de protection réglable (fig. C1 & C2)

Le carter de protection réglable (6) assure une sécurité additionnelle s'il est monté sur la machine pour son utilisation.

## Remplacement de la meule (fig. D1 & D2)



Avant de remplacer une meule, débranchez toujours d'abord la machine.



Ne montez jamais une meule fissurée. Remplacez immédiatement une meule fissurée. Si vous utilisez une meule fissurée, elle peut éclater et provoquer des accidents.

## Serrage de la chaîne (fig. E1 - E3)



Débranchez toujours d'abord la machine avant de monter la chaîne.

## Réglage de l'angle de meulage (fig. F1 - F3)

L'angle de meulage standard est de 35°. L'angle de meulage doit être réglé avec l'échelle graduée (8).

## Utilisation de l'affûteur de chaîne (fig. G1 & G2)

### Instructions d'emploi



Pour éviter les contrecoups, assurez-vous toujours que les dents de la chaîne sont affûtées à la même épaisseur et selon le même angle.

- Avant de mettre la machine en marche, vérifiez si toutes les vis sont bien serrées et si la meule peut tourner librement.
- Serrez la chaîne.
- Réglez l'angle de meulage.
- Abaissez la tête avec une force uniforme pour que la meule affûte la chaîne.
- Alimentez manuellement la chaîne le long du guide pour l'aiguiser.
- Ne sollicitez jamais la machine au point d'immobiliser la meule.
- Utilisez la meule pour affûter les chaînes métalliques.
- La machine n'est pas appropriée pour un usage continu. Assurez-vous que la machine ne connaisse pas de surchauffe. Après 30 minutes d'utilisation, laissez la machine refroidir jusqu'à la température ambiante.

## Mise en marche et arrêt (fig. H)

### NETTOYAGE ET ENTRETIEN

La machine n'exige pas d'entretien particulier.

- Nettoyez régulièrement les orifices d'aération.
- Retirez régulièrement les résidus du carter.

### SPÉCIFICATIONS TECHNIQUES

	AFE220A-2
Tension du réseau	V~ 230
Fréquence du réseau	Hz 50
Puissance	W 220
Vitesse à vide	min <sup>-1</sup> 7.500
Diamètre de meule	mm 100
Trou d'axe	mm 10
Cycle de service	Continu
Référence de meule	22T8060
Poids	kg 1,65

### BRUIT ET VIBRATION

Valeurs mesurées déterminées selon EN 61029-1 : Normalement, le niveau de pression acoustique A pondéré de la machine est de 78,7 dB(A). Incertitude K = 3 dB(A).

Le niveau acoustique pendant le travail peut dépasser 91,7 dB(A). Incertitude K = 3 dB(A).



Portez une protection auditive !

Valeurs totales de vibration (somme vectorielle triax) déterminées selon EN 61029-1 :  
Valeur d'émission de vibration  $a_n = 2,8 \text{ m/s}^2$ .  
Incertitude  $K = 1,5 \text{ m/s}^2$ .

#### GARANTIE

Pour les clauses de garantie, reportez-vous aux conditions de garantie ci-jointes.

#### ENVIRONNEMENT

#### ATTENTION:



Vous ne devez pas vous débarrasser de cet appareil avec vos déchets ménagers. Un système de collecte sélective pour ce type de produit est mis en place par les communes, vous devez vous renseigner auprès de votre mairie afin d'en connaître les emplacements. En effet, les produits électriques et électroniques peuvent contenir des substances dangereuses qui ont des effets néfastes sur l'environnement ou la santé humaine et doivent être recyclés. Le symbole ci-contre indique que les équipements électriques et électroniques font l'objet d'une collecte sélective, il représente une poubelle sur roues barrée d'une croix.



- 1 Portez des protections auditives
- 2 portez des lunettes de sécurité
- 3 portez un masque anti poussière
- 4 Portez des gants
- 5 Maintenez les spectateurs à distance.
- 6 Pour votre propre sécurité, lisez attentivement ce manuel d'utilisation avant d'utiliser l'appareil.

**MISE EN GARDE !** Pour réduire les risques d'incendie, de choc électrique et de blessures lors de l'utilisation des outils électriques, il est recommandé de toujours respecter les précautions de sécurité de base, y compris la précaution suivante.

- 1- Garder l'aire de travail propre  
Des aires de travail et des établis encombrés attirent des blessures.
- 2- Faire attention à l'environnement de l'aire de travail  
Ne pas exposer les outils à la pluie.  
Ne pas utiliser les outils dans des endroits humides. Garder l'aire de travail bien éclairée.  
Ne pas utiliser les outils en présence de liquides ou de gaz inflammables.
- 3 - Se protéger contre les chocs électriques  
Eviter le contact du corps avec des surfaces reliées à la terre (ex : tuyaux, radiateur, réfrigérateur...)
- 4 - Maintenir éloignées les autres personnes  
Ne pas laisser des personnes non concernées par le travail, spécialement les enfants, toucher les outils, le câble d'alimentation ou la

rallonge, et les garder éloignées de l'aire de travail.

5 - Ranger les outils lorsqu'ils ne sont pas utilisés

Lorsqu'ils ne sont pas utilisés, il est recommandé de ranger les outils dans des locaux secs et fermés, hors de portée des enfants.

6 - Ne pas forcer l'outil

L'outil aura un meilleur rendement et sera plus sûr aux régimes pour lesquels il est prévu.

7 - Utiliser le bon outil

Ne pas forcer les petits outils à faire des travaux normalement réalisés avec des gros outils. Ne pas utiliser des outils pour des travaux non prévus ; par exemple, ne pas utiliser des scies circulaires pour couper des rondins ou des branches.

8 - S'habiller correctement

Ne pas porter des vêtements amples ou des bijoux volumineux, ils peuvent être happés par des parties en mouvement.  
Des chaussures antidérapantes sont recommandées pour des travaux extérieurs.  
Porter un bonnet de protection pour maintenir les cheveux longs.

9 -Utiliser des équipements de protection individuelle, portant le marquage CE.

Lors de toute utilisation de votre machine, l'usage d'équipements de protection individuelle est obligatoire : gants, casque de protection auditive, lunette de protection oculaire, masque de protection respiratoire, chaussures de sécurité...

10 - Ne pas endommager le câble d'alimentation

Ne jamais tirer sur le câble pour le retirer de la prise de courant. Maintenir le câble éloigné des sources de chaleur, des parties grasses et des bords tranchants.

11 - Maintenir la pièce à usiner

Utiliser si possible des serre-joints ou un étai pour maintenir la pièce à usiner. C'est plus sûr que d'utiliser sa main.

12 - Ne pas présumer de ses forces

Toujours garder une position stable et un bon équilibre.

13 - Entretenir les outils avec soin

Maintenir les outils de coupe aiguisés et propres pour un rendement efficace et une utilisation sûre.

Suivre les instructions pour la lubrification et le changement des accessoires.

Vérifier périodiquement le câble d'alimentation et, si est endommagé, le faire remplacer par un réparateur agréé.

Vérifier périodiquement les rallonges du câble d'alimentation et les remplacer si elles sont endommagées.

Maintenir les poignées sèches, propres et exemptes de graisse et d'huile.

14 - Déconnecter les outils

Lorsqu'ils ne sont pas utilisés, avant un entretien et pour changer les accessoires tels que lames, forets et couteaux, déconnecter les outils du réseau d'alimentation.

15 - Retirer les clés de réglage

Prendre l'habitude de vérifier que les clés de réglage sont retirées de l'outil avant de mettre en marche.

16 - Eviter les démarrages intempestifs  
S'assurer que l'interrupteur est en position arrêt avant de brancher la prise de courant.  
17 - Utiliser des rallonges pour l'extérieur  
Lorsque l'outil est utilisé à l'extérieur, n'utiliser que des rallonges prévues et marquées pour une utilisation extérieure.

18 - Rester vigilant  
Surveiller ce que l'on fait, faire preuve de bon sens et ne pas travailler quand on est fatigué.

19 - Vérifier les pièces endommagées  
Avant de réutiliser l'outil, il est recommandé de le vérifier soigneusement pour déterminer s'il peut fonctionner correctement et remplir sa fonction.  
Vérifier l'alignement des pièces en mouvement, la fixation des pièces en mouvement, la rupture de pièces, le montage et toutes les autres conditions qui peuvent affecter le fonctionnement de l'outil.  
Sauf indications contraires dans les instructions, il est recommandé de faire réparer correctement ou remplacer, par un service agréé, un protecteur ou toute autre pièce endommagée.  
Les interrupteurs défectueux doivent être remplacés par un service agréé. Ne pas utiliser l'outil si l'interrupteur ne commande plus ni l'arrêt ni la marche.

20 - Mise en garde  
L'utilisation de tout accessoire, autre que ceux recommandés dans les instructions, peut présenter un risque de blessures des personnes.

21 - Faire réparer l'outil par du personnel qualifié

Le présent outil électrique est conforme aux règles de sécurité appropriées. Il convient que les réparations soient effectuées uniquement par du personnel qualifié, en utilisant des pièces détachées d'origine autrement il peut en résulter un danger considérable pour l'utilisateur.

#### Informations:

La valeur totale de vibration déclarée a été mesurée selon une méthode de test standard et peut être utilisée pour comparer un outil avec un autre.

La valeur totale de vibration déclarée peut être aussi être utilisée dans une estimation préliminaire d'exposition

#### Avertissement:

L'émission de vibration durant l'utilisation réelle de la machine outil peut différer de la valeur totale déclarée dépendant de la manière dont est utilisé l'outil. Et

Besoin d'identifier les mesures de sécurité pour protéger l'utilisateur qui sont basés sur une estimation de l'exposition dans les conditions réelles d'utilisation (en prenant compte des toutes les parties de cycle d'opération tels que les moments où l'outil est éteint et quand il est en marche en plus du moment de déclenchement.

## FR / CERTIFICAT DE CONFORMITÉ



BUILDER

ZI, 32 RUE ARISTIDE BERGES 31270

CUGNAUX, FRANCE

Tel : +33 (0)5.34.502.502

Fax : +33(0)5.34.502.503

BUILDER certifie que les machines :

AFE220A-2

Numéro de série: from 20161105426 to 20161106025

sont en conformité avec les normes

suivantes :

EN 55014-1:2006/A2:2011

EN 55014-2:1997/A2:2008

EN 61000-3-2:2014

EN 61000-3-3:2013

EN 61029-1/A11:2010

EN ISO 12100:2010

Et satisfont aux directives suivantes :

Directive Machine 2006/42/EC

Directive CEM 2014/30/UE

Directive ROHS 2011/65/UE

Directive DEEE 2012/19/UE

Cette attestation de conformité est issue sur un base volontaire selon la Directive 2006/42/CE sur les machines. Elle confirme que l'équipement listé (non équipement de l'Annexe IV) est en conformité avec les exigences principales de protection de la Directive. Elle se réfère seulement à l'échantillon soumis à TUV SUD Product Service GmbH for le test et la certification. Voyez aussi les notes au verso.

Philippe MARIE / PDG

06-04-2016

# AFILADOR UNIVERSAL DE CADENAS AFE220A-2



## ADVERTENCIA

Lea íntegramente las siguientes instrucciones de seguridad.

En caso de no respetarse estas instrucciones, podrían producirse descargas eléctricas, incendios o lesiones graves.

Conserve todas las instrucciones de seguridad para su posterior consulta.

## INSTRUCCIONES DE SEGURIDAD

Al usar la máquina, respete siempre las instrucciones de seguridad que se adjuntan así como las instrucciones de seguridad adicionales.

Se utilizan los siguientes símbolos en este manual:



Indica riesgo de lesión corporal o de daños materiales.

## INSTRUCCIONES DE SEGURIDAD ADICIONALES PARA AFILADORES DE CADENA

### Seguridad personal

- No permita que la máquina sea manejada por niños o por personas que no hayan sido instruidas en su manejo.

### Uso y cuidado de herramientas eléctricas

- Utilice la máquina únicamente para afilar cadenas.
- Utilice únicamente discos de afilado adecuados para afilar metal.
- Encienda la máquina antes de acercarla a la pieza.

En la máquina se utilizan los pictogramas siguientes:



Lleve gafas de protección.



Doble aislamiento.



Consulte el manual.



Los productos eléctricos no deben desecharse con los productos para el hogar. De acuerdo con la Directiva Europea 2012/19 / UE sobre residuos de aparatos eléctricos y electrónicos y su aplicación en la legislación nacional, los productos eléctricos usados deben ser recogidos por separado y desechados en los puntos de recogida previstos para ello.

## SEGURIDAD ELÉCTRICA



Verificar que el voltaje indicado en la placa del fabricante de la máquina se corresponde con la tensión del lugar donde se utilice.

## CONTENIDO DEL PAQUETE

- Afilador de cadena universal (parte de funcionamiento)
- Afilador de cadena universal (parte con guía de cadena)
- Pomo de bloqueo (parte con guía de cadena)
- Clavija de bloqueo del eje
- Llave de tubo
- Llave
- Manual
- Instrucciones de seguridad
- Garantía y asistencia técnica

## DESCRIPCIÓN (FIG. A)

El afilador universal de cadenas se ha diseñado para afilar cadenas.

- 1 Interruptor de encendido/apagado
- 2 Asa de funcionamiento
- 3 Disco de afilado
- 4 Clavija de bloqueo del eje
- 5 Protector
- 6 Protección ajustable
- 7 Guía de cadena
- 8 Pomo de bloqueo para cadena
- 9 Pomo de bloqueo para ángulo de afilado
- 10 Escala para ángulo de afilado
- 11 Tope de profundidad
- 12 Orificios de montaje (2x)
- 13 Retenedor de cadena

## Montaje de la máquina (fig. B1 & B2)



Monte siempre la máquina en un banco de trabajo antes del uso.



Asegúrese siempre de que la cadena pueda correr libremente por la guía montando la máquina en el banco de trabajo con la apertura de la cadena totalmente libre respecto de la mesa.

## Montaje e ajuste de la protección ajustable (fig. C1 & C2)

La protección ajustable (6) proporciona seguridad adicional cuando se monta a la máquina durante el uso.

## Sustitución del disco de afilado (fig. D1 & D2)



Desenchufe siempre la máquina antes de cambiar un disco de afilado.



Nunca utilice un disco de afilado cuarteado. Sustituya inmediatamente un disco de afilado cuarteado. Los discos de afilado cuarteado pueden partirse en trozos al ser utilizados, pudiendo causar accidentes.

## Fijación de la cadena (fig. E1 - E3)



Desenchufe siempre la máquina antes de montar la cadena.

## Ajuste del ángulo de afilado (fig. F1 - F3)

El ángulo de afilado estándar es 35°. El ángulo de afilado debe ajustarse con la escala (8).

## Utilización del afilador de cadenas (fig. G1 & G2)

### Instrucciones de uso



Para evitar el retroceso, asegúrese siempre de que los dientes de la cadena se afilen con el mismo espesor y al mismo ángulo.

- Antes de encender la máquina, compruebe si

todos los tornillos están apretados y si el disco de afilado puede girar libremente.

- Fije la cadena.
- Ajuste el ángulo de afilado.
- Baje el cabezal con igual fuerza para permitir que el disco de afilado afile la cadena.
- Introduzca la cadena manualmente por la guía para afilar la cadena.
- Nunca sobrecargue la máquina para evitar que se pare el disco de afilado.
- Utilice el disco de afilado para afilar cadenas metálicas.
- La máquina no está concebida para un uso permanente. Compruebe que no se sobrecaliente. Después de 20 minutos de uso, deje que la máquina se enfríe a la temperatura ambiente.

## Encendido y apagado (fig. H)

## LIMPIEZA Y MANTENIMIENTO

La máquina no requiere ningún mantenimiento especial.

- Limpie regularmente las ranuras de ventilación.
- Elimine regularmente los restos metálicos de la carcasa.

## DATOS TÉCNICOS

AFE220A-2	
Voltaje de la red	V~ 230
Frecuencia de red	Hz 50
Potencia de entrada	W 220
Velocidad sin carga	min <sup>-1</sup> 7.500
Diámetro del disco de afilado	mm 100
Orificio interior	mm 10
Ciclo de trabajo	Continuo
Número de elemento - disco de afilado	22T8060
Peso	kg 1,65

## RUIDO Y VIBRACIÓN

Valores medidos determinados de conformidad con EN 61029-1:

Normalmente el nivel de presión acústica ponderado A de la máquina es 78,7 dB(A). Incertidumbre K = 3 dB(A). El nivel acústico durante el funcionamiento puede superar 91,7 dB(A). Incertidumbre K = 3 dB(A).





Lleve protección auditiva.

Valores totales de vibración (suma del vector triaxial) determinados de conformidad con EN 61029-1:

Valor de emisión de vibración  $a_w = 2,8 \text{ m/s}^2$ .  
Incertidumbre  $K = 1,5 \text{ m/s}^2$ .

#### GARANTÍA

Consulte las condiciones de garantía adjuntas para conocer los términos y condiciones de la garantía.

#### MEDIO AMBIENTE

##### Desechado



El producto, los accesorios y el embalaje deben clasificarse para un reciclaje respetuoso con el medio ambiente.

##### Sólo para países CE

No deseche las herramientas eléctricas con los residuos domésticos. De conformidad con la Directiva Europea 2012/19/EU sobre residuos de aparatos eléctricos y electrónicos y su implementación en el derecho nacional, las herramientas eléctricas que dejen de funcionar deben recogerse por separado y desecharse de forma respetuosa con el medio ambiente.

Sujeto a cambios; las especificaciones pueden modificarse sin previo aviso.

Tal prueba de cumplimiento viene de forma voluntaria según la Directiva 2006/42 / CE relativa a las máquinas. Se confirma que el equipo listado (no equipos del Anexo IV) está en línea con los principales requisitos de protección de la Directiva. Se refiere sólo a la muestra presentada al TUV SUD Product Service GmbH para la prueba y certificación. Ver también las notas del reverso.

## ES / DECLARACIÓN DE CONFORMIDAD



#### BUILDER

ZI, 32 RUE ARISTIDE BERGES 31270

CUGNAUX, FRANCE

Tel : +33 (0)534.502.502

Fax : +33 (0)534.502.503

Declara que la siguiente máquina:  
AFE220A-2

Número de série: from 20161105426 to 20161106025  
Es conforme a las disposiciones de la directiva « M quina » (Directiva 2006/42/EC modificada) y a los reglamentos nacionales que la transponen.

Es igualmente conforme con las disposiciones y directivas europeas siguientes:

2012/19 / UE

2014/30/EU

2006/42/EC,

2011/65/UE

Y a sus transposiciones nacionales  
Es igualmente conforme a las normas europeas, a las normas nacionales y a las

disposiciones técnicas siguientes:

EN 55014-1:2006/A2:2011

EN 55014-2:1997/A2:2008

EN 61000-3-2:2014

EN 61000-3-3:2013

EN 61029-1/A11:2010

EN ISO 12100:2010

Philippe MARIE / PDG

06-04-2016

## AFIADOR UNIVERSAL PARA CORRENTE AFE220A-2



#### ADVERTÊNCIA

Leia todos os avisos de segurança e instruções.

O não cumprimento dos avisos e das instruções pode resultar em choque eléctrico, incêndio e/ou graves lesões.

Guarde todos os avisos e instruções para futura referência.

#### AVISOS DE SEGURANÇA

Durante a utilização da máquina, cumpra sempre os avisos de segurança em anexo, bem como os avisos de segurança adicionais.

Os seguintes símbolos são usados ao longo deste manual:



Indica o risco de ferimentos pessoais ou danos na máquina.

#### AVISOS DE SEGURANÇA ADICIONAIS PARA AFIADORES PARA CORRENTE

##### Segurança pessoal

- Esta máquina não deve ser utilizada por crianças nem por pessoas não qualificadas para o efeito.

##### Utilização e manutenção da ferramenta eléctrica

- Utilize a máquina unicamente para afiar correntes.
- Utilize unicamente discos de esmeril adequados para trabalhar metal.
- Ligue a máquina antes desta tocar na peça de trabalho.

Os pictogramas que se seguem aparecem na máquina:



Utilize óculos de protecção.



Isolamento duplo.



Consulte o manual.



Produtos eléctricos não devem ser descartados com produtos de uso doméstico. De acordo com a Directiva Europeia 2012/19 / UE relativa aos resíduos de equipamentos eléctricos e electrónicos e da sua transposição para o direito nacional, os produtos eléctricos utilizados devem ser recolhidos separadamente e descartado em pontos de recolha previstos para este efeito.

#### SEGURANÇA ELÉCTRICA



Certifique-se sempre de que o fornecimento de energia corresponde à voltagem indicada na placa de especificações.

#### CONTEÚDO DA EMBALAGEM

- Afiador universal para corrente (peça operacional)
- Afiador universal para corrente (peça com guia de corrente)
- Botão de bloqueio (peça com guia de corrente)
- Pino de bloqueio do veio
- Chave de caixa
- Chave
- Manual
- Avisos de segurança
- Garantia e assistência

#### DESCRIÇÃO (FIG. A)

O seu afiador universal para corrente foi concebido para afiar correntes.

- 1 Interruptor on/off
- 2 Alça de manipulação
- 3 Disco de esmeril
- 4 Pino de bloqueio do veio
- 5 Protecção
- 6 Protecção ajustável
- 7 Guia da corrente
- 8 Botão de bloqueio para corrente
- 9 Botão de bloqueio para ângulo de esmerilagem
- 10 Escala para ângulo de esmerilagem
- 11 Limitador de profundidade
- 12 Orifícios de montagem (2x)
- 13 Dispositivo de retenção da corrente

### Montagem da máquina (fig. B1 & B2)



Monte sempre a máquina numa bancada antes de utilizar.



Certifique-se sempre de que a corrente se desloca livremente ao longo da guia, montando a máquina na bancada com a abertura da corrente totalmente livre da mesa.

### Montagem e regulação da protecção ajustável (fig. C1 & C2)

A protecção ajustável (6) fornece segurança adicional quando montada na máquina durante a utilização.

### Substituição do disco de esmeril (fig. D1 & D2)



Desligue a máquina antes de substituir um disco de esmeril.



Nunca utilize um disco de esmeril rachado. Substitua imediatamente um disco de esmeril rachado, caso contrário, pode partir-se em pedaços e provocar acidentes.

### Fixação da corrente (fig. E1 - E3)



Desligue sempre a máquina antes de montar a corrente.

### Regulação do ângulo de esmerilagem (fig. F1 - F3)

O ângulo normal de esmerilagem é de 35°. O ângulo de esmerilagem deve ser regulado utilizando a escala (8).

### Utilização do afiador para corrente (fig. G1 & G2)

#### Instruções de utilização



Para evitar contra-golpes, certifique-se sempre de que os dentes da corrente estão afiados com a mesma espessura e no mesmo ângulo.

- Antes de ligar a máquina, verifique se todos os parafusos estão apertados e se o disco de esmeril pode rodar livremente.
- Fixe a corrente.
- Ajuste o ângulo de esmerilagem.
- Baixe a cabeça com igual força para permitir que o disco de esmeril afie a corrente.
- Introduza manualmente a corrente ao longo da guia para afiar a corrente.
- Nunca sobrecarregue a máquina, provocando a paragem do disco de esmeril.
- Utilize o disco de esmeril para afiar correntes metálicas.
- A máquina não foi concebida para uso contínuo. Assegure-se de que não aquece demais. Depois de utilizar a máquina durante um período de 30 minutos, deixe-a arrefecer à temperatura ambiente.

### Ligação e desligação (fig. H)

#### LIMPEZA E MANUTENÇÃO

A máquina não precisa de qualquer tipo de manutenção em particular.

- Limpe regularmente as ranhuras de ventilação.
- Retire, regularmente, as partículas do compartimento.

#### DADOS TÉCNICOS

AFE220A-2	
Voltagem da rede	V~ 230
Frequência da rede	Hz 50
Potência de entrada	W 220
Velocidade em vazio	min <sup>-1</sup> 7.500
Diâmetro do disco de esmeril	mm 100
Diâmetro	mm 10
Ciclo de serviço	Contínuo
Referência - disco de esmeril	22T8060
Peso	kg 1,65

#### RUÍDO E VIBRAÇÃO

Valores medidos, determinados em conformidade com EN 61029-1:  
Normalmente o nível de pressão sonora ponderado A da máquina é 78,7 dB(A). Imprecisão K = 3 dB(A).  
O nível de ruído durante o funcionamento pode ultrapassar os 91,7 dB(A). Imprecisão K = 3 dB(A).



Utilize protecções auriculares!

Valores totais de vibração (soma vectorial triaxial) determinados em conformidade com EN 61029-1:  
Valor de emissão de vibrações  $a_h = 2,8 \text{ m/s}^2$ . Imprecisão K = 1,5  $\text{m/s}^2$ .

#### GARANTIA

Conheça os termos e as condições da garantia que é fornecida em anexo.

#### AMBIENTE

#### Eliminação



O produto, acessórios e embalagem devem ser separados para reciclagem ecologicamente segura.

#### Apenas para os países da CE

Não coloque as ferramentas eléctricas no lixo doméstico. Em conformidade com a directriz europeia 2012/19/EU relativa a resíduos de equipamentos eléctricos e electrónicos e respectiva implementação na legislação nacional, as ferramentas eléctricas não utilizáveis devem ser recolhidas separadamente e eliminadas de um modo ecologicamente seguro.

Sujeito a alterações; as especificações podem ser alteradas sem aviso prévio.

BUILDER  
ZI, 32 rue aristide Bergès - 31270 Cugnaux - France  
Tel : +33 (0)5.34.502.502 Fax : +33 (0)5.34.502.503



Déclaration CE de conformité

BUILDER  
ZI, 32 rue aristide Bergès - 31270 Cugnaux - France  
Tel : +33 (0)5.34.502.502 Fax : +33 (0)5.34.502.503

BUILDER certifie que les machines :  
AFFUTEUR DE CHAINES

AFE220A-2

Numéro de série: from 20161105426 to 20161106025  
sont en conformité avec les normes

suivantes :

EN 55014-1:2006/A2:2011  
EN 55014-2:1997/A2:2008  
EN 61000-3-2:2014  
EN 61000-3-3:2013  
EN 61029-1/A11:2010  
EN ISO 12100:2010

Et satisfait aux directives suivantes :

Directive Machine 2006/42/EC

Directive CEM 2014/30/EU

Directive ROHS 2011/65/UE

Directive WEEE 2012/19 / UE

Esta prova de conformidade vem numa base voluntária de acordo com a Directiva 2006/42 / CE, relativa a máquinas. Ela confirma que o equipamento listado (não equipamentos do anexo IV) está em linha com os principais requisitos de protecção da directiva. Refere-se apenas à amostra submetida a TUV SUD Product Service GmbH para teste e certificação. Veja também as notas no verso.

Fait à Cugnaux, 06-04-2016

Philippe MARIE / PDG